

## СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

\* Корейские имена записаны по принципу русской транскрипции Холодовича-Концевича (1954-1966).

### ЛИНГВИСТИКА, ЛИТЕРАТУРА

1. **Додина Мария Александровна**, магистр по лингвистике РГГУ, Институт лингвистики, Москва, Российская Федерация; e-mail: [dodinna@mail.ru](mailto:dodinna@mail.ru)  
**Рудницкая Елена Леонидовна**, д.ф.н., ИВ РАН, Москва, Российская Федерация; e-mail: [rudnitskaya@gmail.com](mailto:rudnitskaya@gmail.com)
2. **Жила Виктория Григорьевна**, КНУ им. Тараса Шевченко, Институт филологии, кафедра китайской, корейской и японской филологии, Киев, Украина; e-mail: [chernigovika@gmail.com](mailto:chernigovika@gmail.com)
3. **Квон Сихён**, доцент Минского государственного лингвистического университета, Минск, Белоруссия; e-mail: [seanshy@gmail.com](mailto:seanshy@gmail.com)
4. **Ким Ольга Анатольевна**, к.ф.н., и.о.доцента ТПГУ им. Низами, Ташкент, Узбекистан; e-mail: [tideson@mail.ru](mailto:tideson@mail.ru)  
**Пак Светлана Викторовна**, преподаватель ТПГУ им. Низами, Ташкент, Узбекистан; e-mail:
5. **Ким Татьяна Сергеевна**, преподаватель кафедры корейской филологии ТашГИВ, Ташкент, Узбекистан; e-mail: [tanyahope@mail.ru](mailto:tanyahope@mail.ru)
6. **Латипов Окил Журакулович**, к.ф.н., заведующий кафедрой «Русское языкознание», ТПГУ им. Низами, Ташкент, Узбекистан; e-mail: [ogil.latipov@gmail.com](mailto:ogil.latipov@gmail.com)  
**Ким Ольга Анатольевна**, к.ф.н., и.о.доцента ТПГУ им. Низами, Ташкент, Узбекистан; e-mail: [tideson@mail.ru](mailto:tideson@mail.ru)
7. **Матенова Юлия Умидовна**, к.ф.н., ТПГУ им. Низами, Ташкент, Узбекистан; e-mail: [julia\\_matin@mail.ru](mailto:julia_matin@mail.ru)
8. **Нурғалиева Айгуль Мардановна**, преподаватель кафедры корееведения и японоведения КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Алматы, Казахстан; e-mail: [nam1801@mail.ru](mailto:nam1801@mail.ru)
9. **Пак Василий Иванович**, к.ф.н., доцент ТПГУ им. Низами, Ташкент, Узбекистан; e-mail:  
**Кон Олег Викторович**, ТПГУ им. Низами, Ташкент, Узбекистан; e-mail: [konoleg72@mail.ru](mailto:konoleg72@mail.ru)  
**Чурбанов Игорь Александрович**, ст. преподаватель ТПГУ им. Низами, Ташкент, Узбекистан; e-mail: [cisasia@hanmail.net](mailto:cisasia@hanmail.net)
10. **Тен Елена Вениаминовна**, преподаватель кафедры корееведения и японоведения КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Алматы, Казахстан; e-mail: [tenlana2003@gmail.com](mailto:tenlana2003@gmail.com)

11. **Хан Нелли Чанировна**, докторант КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Алматы, Казахстан; e-mail: [nelly\\_khan@mail.ru](mailto:nelly_khan@mail.ru)
12. **Хван Инна Евгеньевна**, магистрант КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Алматы, Казахстан; e-mail: [innakhvan@gmail.com](mailto:innakhvan@gmail.com)
13. **Хегай Маргарита Валентиновна**, магистрант ТПГУ им. Низами, Ташкент, Узбекистан; e-mail: [chelsy\\_1@mail.ru](mailto:chelsy_1@mail.ru)

### ОБРАЗОВАНИЕ

1. **Воронина Людмила Александровна**, к.п.н, доцент ФБГОУ ВПО «РГПУ им. Герцена», Санкт-Петербург, Российская Федерация; e-mail: [LyudaVoronina@gmail.com](mailto:LyudaVoronina@gmail.com)
2. **Ким Анастасия Сергеевна**, заведующий кафедрой корееведения и японоведения КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Алматы, Казахстан; e-mail: [kimas84@list.ru](mailto:kimas84@list.ru)  
**Ужженов Ернар Муратович**, декан факультета Востоковедения КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Алматы, Казахстан; e-mail:
3. **Ким Ёнгён**, преподаватель кафедры корееведения и японоведения КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Алматы, Казахстан; e-mail: [shipian23@gmail.com](mailto:shipian23@gmail.com)
4. **Ким Поён**, преподаватель центра корееведения университета Тэджон, Тэджон, Южная Корея; e-mail:  
**Ким Хисук**, профессор кафедры корейского языка и литературы университета Чхонджу, Чхонджу, Южная Корея; e-mail: [johes@cju.ac.kr](mailto:johes@cju.ac.kr)
5. **Мен Светлана Родионовна**, ст. преподаватель кафедры корейского и языка и литературы, методики их преподавания, ТПГУ им. Низами, Ташкент, Узбекистан; e-mail: [svetlanamyonr@mail.ru](mailto:svetlanamyonr@mail.ru)
6. **Пан Чонсик**, преподаватель кафедры корееведения и японоведения КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Алматы, Казахстан; e-mail: [gaoxing@gmail.com](mailto:gaoxing@gmail.com)
7. **Цой Ми Ок**, ст. преподаватель кафедры корееведения и японоведения факультета востоковедения КазНУ им. аль-Фараби, Алматы, Казахстан; e-mail: [miok.tsoy.42@mail.ru](mailto:miok.tsoy.42@mail.ru)

### ИСТОРИЯ, СОЦИОЛОГИЯ, КУЛЬТУРА

1. **Борантаева Фариза Жанбакытовна**, преподаватель кафедры корееведения и японоведения КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Алматы, Казахстан; e-mail: [farizka\\_b@mail.ru](mailto:farizka_b@mail.ru)
2. **Кукла Марина Петровна**, доцент кафедры корееведения ФГОУ ВПО Дальневосточный Федеральный Университет Восточный Институт-Школа региональных и международных исследований, Владивосток, Российская Федерация, e-mail: [mpkukla@gmail.com](mailto:mpkukla@gmail.com)

3. **Ли Бронислав Сергеевич**, д.э.н., профессор кафедры методики преподавания корейского языка и литературы ТГПУ имени Низами, Ташкент, Узбекистан; e-mail: [brnslee@gmail.com](mailto:brnslee@gmail.com)
4. **Мен Дмитрий Вольбонович**, профессор кафедры корееведения и японоведения КазНУ им. аль-Фараби, Алматы, Казахстан; e-mail: [mendima@gmail.com](mailto:mendima@gmail.com)
5. **Пак Людмила Вячеславовна**, Институт истории АН РУз, Ташкент, Узбекистан; e-mail: [paklyudmilav@gmail.com](mailto:paklyudmilav@gmail.com)
6. **Пак Нелли Сергеевна**, д.ф.н., профессор кафедры корееведения и японоведения КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Алматы, Казахстан; e-mail: [knsapak@rambler.ru](mailto:knsapak@rambler.ru)
7. **Сон Жанна Григорьевна**, к.и.н., доцент национального исследовательского университета «Высшая школа экономики»; Москва, Российская Федерация; e-mail: [jannason@mail.ru](mailto:jannason@mail.ru); [janna\\_song@hotmail.com](mailto:janna_song@hotmail.com)
8. **Толстокулаков Игорь Анатольевич**, д.и.н., доцент, директор Центра корееведческих исследований, профессор кафедры корееведения ВИ-ШРМИ, Владивосток, Российская Федерация; e-mail: [tia1963@rambler.ru](mailto:tia1963@rambler.ru)  
**Кукла Марина Петровна**, доцент кафедры корееведения ВИ-ШРМИ, Владивосток, Российская Федерация; e-mail: [mpkukla@gmail.com](mailto:mpkukla@gmail.com)
9. **Чубаева Карлыгаш Акимжановна**, магистрант КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Алматы, Казахстан; e-mail: [chubaeva\\_karla91@mail.ru](mailto:chubaeva_karla91@mail.ru)

#### ТРАНСКРИПЦИЯ, ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ

1. **Барнс-Садлер Саймон** (Simon Barnes-Sadler), докторант SOAS, Университета Лондона, Англия; e-mail: [253447@soas.ac.uk](mailto:253447@soas.ac.uk)
2. **Чан Ходжон**, Ph.D., профессор кафедры корееведения и японоведения КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Алматы, Казахстан; e-mail: [hoshi782@daum.net](mailto:hoshi782@daum.net)

## 집필진

- \* 필자, 학위, 소속 및 직위, 국적, 전자우편. 이름은 '성 - 명 - (부칭)' 순.
- \*\* 외국 인명과 지명의 한글 표기는 '외래어 표기법'에 따르는 것을 원칙으로 함.
- \*\*\* 'кандидат наук'은 'Ph.D.'로, 'доктор наук'은 'Doctor'로 표기.
- \*\*\*\* 'преподаватель, старший преподаватель'은 '강사'로, 'доцент, профессор'은 '교수로 표기.

### <언어, 문학>

1. **도디나 마리아 알렉산드로브나**, 석사, 러시아 국립인문대, 러시아, e-mail: [dodinna@mail.ru](mailto:dodinna@mail.ru)  
루드니츠키야 엘레나 레오니도브나, Doctor, 러시아 국립학술원 동양학연구소, 러시아, e-mail: [erudnitskaya@gmail.com](mailto:erudnitskaya@gmail.com)
2. **질라 빅토리아 그리고리예브나**, 키예프 국립대 동양어학과, 우크라이나, e-mail: [chernigovika@gmail.com](mailto:chernigovika@gmail.com)
3. **권시현**, 민스크 국립언어대 교수, 대한민국, e-mail: [seanshy@gmail.com](mailto:seanshy@gmail.com)
4. **김 울가 아나톨리예브나**, Ph.D., 타슈켄트 국립니자미사범대 교수, 우즈베키스탄, e-mail: [tideson@mail.ru](mailto:tideson@mail.ru)  
**박 스페틀라나 빅토로브나**, 타슈켄트 국립니자미사범대 강사, 우즈베키스탄, e-mail:
5. **김 타티야나 세르게예브나**, 타슈켄트 동방대 강사, 우즈베키스탄, e-mail: [tanyahope@mail.ru](mailto:tanyahope@mail.ru)
6. **라티포프 오킬 주라쿨로비치**, Ph.D., 타슈켄트 국립니자미사범대 러시아언어학과 학과장, 우즈베키스탄, e-mail: [ogil.latipov@gmail.com](mailto:ogil.latipov@gmail.com)  
**김 울가 아나톨리예브나**, Ph.D., 타슈켄트 국립니자미사범대 교수, 우즈베키스탄, e-mail: [tideson@mail.ru](mailto:tideson@mail.ru)
7. **마데노바 율리야 우미도브나**, Ph.D., 타슈켄트 국립니자미사범대 교수, 우즈베키스탄, e-mail: [julia\\_matin@mail.ru](mailto:julia_matin@mail.ru)
8. **누르갈리에바 아이굴 마르다노브나**, 석사, 카자흐 국제관계 및 세계언어대 한 국학과 강사, 카자흐스탄, e-mail: [nam1801@mail.ru](mailto:nam1801@mail.ru)
9. **박 바실리 이바노비치**, Ph.D., 타슈켄트 국립니자미사범대 교수, 우즈베키스탄, e-mail:  
**공 올레크 빅토로비치**, 타슈켄트 국립니자미사범대, 우즈베키스탄, e-mail: [konoleg72@mail.ru](mailto:konoleg72@mail.ru)  
**추르바노프 이고리 알렉산드로비치**, 타슈켄트 국립니자미사범대 강사, 우즈베키스탄, e-mail: [cisasia@hanmail.net](mailto:cisasia@hanmail.net)
10. **진 엘레나 베니아미노브나**, 석사, 카자흐 국제관계 및 세계언어대 한국학과 강사, 카자흐스탄, e-mail: [tenlena2003@gmail.com](mailto:tenlena2003@gmail.com)
11. **한 넬리 차니로브나**, 박사과정, 카자흐 국제관계 및 세계언어대, 카자흐스탄, e-mail: [nelly\\_khan@mail.ru](mailto:nelly_khan@mail.ru)
12. **황 인나 예브게니예브나**, 석사과정, 카자흐 국제관계 및 세계언어대, 카자흐스탄, e-mail: [innakhvan@gmail.com](mailto:innakhvan@gmail.com)

13. 허(가이) 마르가리타 발렌티노브나, 석사과정, 타슈켄트 국립니자미사범대, 우즈베키스탄, e-mail: [chelsy\\_1@mail.ru](mailto:chelsy_1@mail.ru)

<교육>

14. 보로니나 류드밀라 알렉산드로브나, Ph.D., 러시아 국립사범대 교수, 러시아, e-mail: [LyudaVoronina@gmail.com](mailto:LyudaVoronina@gmail.com)
15. 김 아나스타샤 세르게예브나, Ph.D., 카자흐 국제관계 및 세계언어대 한국학과 학과장, 카자흐스탄, e-mail: [kimas84@list.ru](mailto:kimas84@list.ru)  
우시케노프 예르나르 무라토티치, Ph.D., 카자흐 국제관계 및 세계언어대 동양어학부 학장, 카자흐스탄, e-mail:
16. 김영경, 석사, 카자흐 국제관계 및 세계언어대 한국학과 강사, 대한민국, e-mail: [shipian23@gmail.com](mailto:shipian23@gmail.com)
17. 김보은, 대전대 한국학센터 강사, 대전, 대한민국; e-mail: 김희숙, 청주대 국어국문학과 교수, 청주, 대한민국; e-mail: [johes@cju.ac.kr](mailto:johes@cju.ac.kr)
18. 명 스페틀라나 로디오노브나, 타슈켄트 국립니자미 사범대 강사, 우즈베키스탄, e-mail: [svetlanamyonr@mail.ru](mailto:svetlanamyonr@mail.ru)
19. 방정식, 석사, 카자흐 국제관계 및 세계언어대 한국학과 강사, 대한민국, e-mail: [gaoxing@gmail.com](mailto:gaoxing@gmail.com)
20. 최 미옥, 카자흐 국립대 한국학 및 일본학과 강사, 카자흐스탄, e-mail: [miok.tsoy.42@mail.ru](mailto:miok.tsoy.42@mail.ru)

<역사, 사회, 문화>

21. 보란타예바 파리자 잔바키토브나, 석사, 카자흐 국제관계 및 세계언어대 한국학과 강사, 카자흐스탄, e-mail: [farizka\\_b@mail.ru](mailto:farizka_b@mail.ru)
22. 쿠클라 마리나 페트로브나, 극동국립대 한국학과 교수, 러시아, e-mail: [mpkukla@gmail.com](mailto:mpkukla@gmail.com)
23. 이 브로니슬라프 세르게예비치, Doctor, 타슈켄트 국립니자미사범대 교수, 우즈베키스탄, e-mail: [brnslee@gmail.com](mailto:brnslee@gmail.com)
24. 명 드미트리 볼보노비치, Doctor, 카자흐 국립대 한국학 및 일본학과 교수, 카자흐스탄, e-mail: [mendima@gmail.com](mailto:mendima@gmail.com)
25. 박 류드밀라 바체슬라보브나, 우즈베키스탄 국립학술원 역사연구소, 우즈베키스탄, e-mail: [paklyudmilav@gmail.com](mailto:paklyudmilav@gmail.com)
26. 박 벨리 세르게예브나, Doctor, 카자흐 국제관계 및 세계언어대 한국학과 교수, e-mail: [knspek@rambler.ru](mailto:knspek@rambler.ru)
27. 손 잔나 그리고리예브나, Ph.D., 국립고등경제대 교수, 러시아, e-mail: [jannason@mail.ru](mailto:jannason@mail.ru); [janna\\_song@hotmail.com](mailto:janna_song@hotmail.com)
28. 톨스토콜라코프 이고리 아나톨리예비치, Doctor, 극동국립대 교수, 러시아, e-mail: [tia1963@rambler.ru](mailto:tia1963@rambler.ru)  
쿠클라 마리나 페트로브나, 극동국립대 교수, e-mail: [mpkukla@gmail.com](mailto:mpkukla@gmail.com)
29. 추바예바 카를리가시 아킵자노브나, 석사과정, 카자흐 국제관계 및 세계언어대, 카자흐스탄, e-mail: [chubaeva\\_karla91@mail.ru](mailto:chubaeva_karla91@mail.ru)

<표기법 특집>

30. 반즈-새들러 사이먼 (Simon Barnes-Sadler), 박사과정, 런던대 SOAS, 영국, e-mail: [253447@soas.ac.uk](mailto:253447@soas.ac.uk)
31. 장호중, Ph.D., 카자흐 국제관계 및 세계언어대 한국학과 교수, 한국국제교류재단 파견교수, 대한민국, e-mail: [hoshi782@daum.net](mailto:hoshi782@daum.net)

## 목차

(R 은 러시아어, K 는 카자흐어, E 는 영어. 논문은 필자의 러시아어 알파벳 순.)

### <언어, 문학>

1. 도디나 마리아, 루드니츠키야 엘레나. 한국어 시간관계 및 인과관계 부사철의 유형 (R)..... 1
2. 질라 빅토리아. 한국어 신체언어의 체계화 (R)..... 17
3. 권시현. ‘옥수수(玉蜀黍)’와 ‘강냉이’의 어휘형성과 차용양상 연구 .... 27
4. 김 올라, 박 스페틀라나. 한국어 보조사와 접속조사의 러시아어로 표현하는 방식에 대하여 (R)..... 44
5. 김 타티야나. 한용운의 시에 표현된 ‘행복’의 개념..... 51
6. 라티포프 오킬, 김 올라. 러시아어, 한국어, 우즈베크어 관용표현의 반의관계에 대하여 (R)..... 58
7. 마테노바 올리야. 김 아나톨리의 소설 <다람쥐>의 신화시 (R)..... 67
8. 누르갈리에바 아이굴. 한국어, 카자흐어, 러시아어의 음식 관련 속담 비교 ..... 71
9. 박 바실리, 공 올레크, 추르바노프 이고리. 한국어 어휘체계의 일환으로서의 신화 속 고어 (R) ..... 83
10. 전 엘레나. 한국어 인과관계 접속의 구조적 유형 (R)..... 89
11. 한 넬리. 한국어 경어법 체계의 특징 (R)..... 110
12. 황 인나. 한-러 동시통역의 특징 (R) ..... 119
13. 허(가이) 마르가리타. 경제용어의 다의성과 음운적 변용 (R) ..... 130

### <교육>

14. 보로니나 류드밀라. 한국어 불규칙 동사의 교수법에 대하여 (R) ..... 138
15. 김 아나스타샤, 우시케노프 예르나르. 카자흐 국제관계 및 세계언어대의 대학 한국어교육의 목표와 방법 (R) ..... 150
16. 김영경. 한국어 교실에서의 말하기-듣기-쓰기-읽기의 통합교육활동 ..... 164
17. 김보은, 김희숙. 한국어 교육에서 기능 통합 언어활동 제시의 효율성 ..... 175
18. 명 스페틀라나. 드라마를 활용한 한국어 교육 방안 연구 ..... 196
19. 방정식. 한국어 중·고급 수준에서의 한자교육 필요성과 교육 방법 연구 ..... 207
20. 최 미옥. 외국어교육에서의 상호작용 교수법에 대하여 (R)..... 215

<역사, 사회, 문화>

21. 보란타예바 파리자. 현대 한국사회에서 종교에 따른 문화적, 심리적 차이가 나타나는 양상에 대하여 (K) .....226

22. 쿠클라 마리나. 러시아와 남북한의 경제 협력 (R) .....239

23. 이 브로니슬라프. 외국인의 시각으로 바라 본 한국의 교육체계 (R) 248

24. 명 드미트리. 소비에트 시기(1937-1991) 중앙아시아 고려인의 사회적, 정치적 역할 (R).....253

25. 박 류드밀라. 우즈베키스탄 고려인의 결혼식에 나타나는 색채의 문화적 상징과 의미에 대하여 (R) .....291

26. 박 벨리. 극동 러시아에서 강제이주한 고려인 후손들의 삶 (R).....298

27. 손 잔나. 소비에트 시기 고려인 여성들의 역할과 지위 - 러시아 고려인 정착 150 주년을 기념하여 (R) .....305

28. 톨스토콜라코프 이고리, 쿠클라 마리나. 극동국립대 한국학의 역사와 현황 (R).....320

29. 추바예바 카를리가시. 경제와 사업의 관계 - 한국의 상황을 예로 (K) .....329

<표기법 특집>

30. 반즈-새들러 사이먼. 고려말의 로마자 표기법 방안 연구 (E).....334

31. 장호중. 한국 인명의 러시아어 표기법 정립을 위한 서설(序說).....350

<참고> 장호중. 중앙아시아 인명 지명의 한글 표기 .....363

<참고> “러시아어 외래어 표기법” .....379

Сведения об авторах (R).....384

집필진 .....387

목차 .....390



**Center for Korean Studies**

**Kazakh Ablai Khan University  
of International Relations  
and World Languages**

카자흐 국제관계 및 세계언어대  
한국학센터

**카자흐스탄 한국학 3**

**2015**

“이 학술지는 2012년도 정부재원(교육과학기술부)으로 한국학중앙  
연구원의 지원에 의하여 제작되었음. (AKS-2012-BBZ-2103)”

## 카자흐스탄 한국학 3

### 편집대표

박 벨리 (카자흐 국제관계 및 세계언어대)

### 책임편집

장호중 (카자흐 국제관계 및 세계언어대)

### 편집위원

\* 러시아어 알파벳순

연재훈 (런던대 SOAS)

김 아나스타샤 (카자흐 국제관계 및 세계언어대)

쿠르바노프 O. S. (상트페테르부르크 국립대)

백태현 (비슈케크 인문대)

손영훈 (한국외국어대)

송향근 (부산외국어대)

우시케노프 E. M. (카자흐 국제관계 및 세계언어대)

### 편집간사

진 엘레나 (카자흐 국제관계 및 세계언어대)

*Korean Studies in Kazakhstan Vol. 3,*  
Almaty: Center for Korean Studies of KazUIR&WL, 2015, 398p.

ISBN 978-601-270-192-0

---

발행일: 2015년 3월 31일

발행기관: 카자흐 국제관계 및 세계언어대 한국학센터

발행처: 카자흐 국제관계 및 세계언어대 출판부

주소: Muratbaeva Str. 200, Kazakh Ablai Khan University of  
International Relations and World Languages, Almaty, Kazakhstan

---

## **КОРЕЕВЕДЕНИЕ КАЗАХСТАНА**

выпуск 3

Подписано в печать 31.03.2015 г. Формат 60x84<sup>1</sup>/<sub>16</sub>  
Бумага офсетная. Печать RISO. Объем 24,8 п.л. Усл.печ. 23,0  
Заказ № 804. Тираж 300 экз.

Издательско-полиграфический центр  
Казахского университета международных отношений  
и мировых языков имени Абылай хана  
г. Алматы, ул. Муратбаева, 200